

西天佛子源流录

——文献与初步研究

张润平 苏航 罗炤/编著



中国社会科学出版社

西天佛子源流录

——文献与初步研究

张润平 苏航 罗炤/编著



中国社会科学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

西天佛子源流录:文献与初步研究 / 张润平, 苏航, 罗焰编著. —北京: 中国社会科学出版社, 2012. 7

ISBN 978 - 7 - 5161 - 1146 - 8

I. ①西… II. ①张…②苏…③罗… III. ①佛教徒—生平事迹—中国—明代②佛教徒—氏族谱系—中国—明代③《西天佛子源流录》—研究④《后氏族谱》—研究 IV. ①B949. 92

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 144720 号

出 版 人 赵剑英
选题策划 黄燕生
责任编辑 李庆红
责任校对 韩天炜
责任印制 戴 宽

出 版 中国社会科学出版社
社 址 北京鼓楼西大街甲 158 号 (邮编 100720)
网 址 <http://www.csspw.cn>
中文域名: 中国社科网 010 - 64070619
发 行 部 010 - 84083685
门 市 部 010 - 84029450
经 销 新华书店及其他书店

印 刷 北京市大兴区新魏印刷厂
装 订 廊坊市广阳区广增装订厂
版 次 2012 年 7 月第 1 版
印 次 2012 年 7 月第 1 次印刷

开 本 710 × 1000 1/16
印 张 25. 75
插 页 2
字 数 436 千字
定 价 66. 00 元

凡购买中国社会科学出版社图书, 如有质量问题请与本社联系调换

电话: 010 - 64009791

版权所有 侵权必究

前 言

《西天佛子源流录》全称《金刚乘起信庄严宝鬘西天佛子源流录》，是明代著名藏族高僧班丹扎释的传记，刊印于明正统十二年（1447）即班丹扎释七十寿诞（虚岁）之后一年，当为庆寿活动的一部分。全书正文共七品，16000余字，基本按照年代顺序，详细地记载了班丹扎释自出生（洪武十年，1377）直至正统十年（1445）近70年间的各项主要活动，内容包括其家族背景、求法修行、佛事活动、修塔建寺、出使藏区等各个方面，其中有相当篇幅涉及明朝中央政府和西藏地方的关系、明朝皇帝与藏传佛教的关系以及明朝藏传佛教发展状况等重要问题，并为明代中央政府在西藏享有无可争辩的主权这一事实提供了明确、翔实的历史依据，不论对于班丹扎释研究，还是对于明代汉藏关系史研究都是不可或缺的宝贵历史资料。

《西天佛子源流录》原系藏文本，为班丹扎释首徒灌顶净觉祐善大国师沙迦室哩用藏文编写，题名为 *dad pa'i rgyan rin po che'i 'phreng ba*（《信仰庄严珍宝华鬘》），后经征仕郎、中书舍人安宁汉译，于正统十二年付梓刊行。沙迦室哩编写的藏文原本有部分内容保存在藏文史籍《安多政教史》（*mdo smad chos 'byung*）中，虽与汉文本《西天佛子源流录》各有详略，但总体来看，汉文本远较《安多政教史》所载连贯、详细，且其中记载了大量明廷诏敕以及依据政府公文编写的文字，在一些方面甚至较沙迦室哩藏文原本更能反映史料的原貌，因而汉文本《西天佛子源流录》虽为译本，却具有独特而重要的文献价值。

班丹扎释家族祖居岷州（今甘肃省岷县），洪武初归附明廷，赐姓“后”氏，历明清两代皆为岷州望族，至民国时期始失去僧纲司的特权地

位。本书所刊布的《西天佛子源流录》，目前仅见两个抄本（本书分别称为甲本、乙本），收藏于今岷县后氏族人家中，其中甲本约抄写于明代，乙本抄写于清道光九年（1829）。甲本虽较乙本残损稍多，但大体保留了原书正文的主要内容，且行款整齐，抄录工整，很可能反映了正统刻本的原貌。乙本错讹略多，但首尾基本完整，可补甲本之缺。两本合观，几成完璧。虽然历经 500 余年沧桑，原本面貌犹存，一代史迹复现，堪称幸事，洵为胜缘。岷县后氏家族历经数代，甘冒风险，将这两个抄本收藏、保护至今，诚无负于史，而有功于国。

1990 年，岷县学者王兆祥、鱼献琳在《岷县文史资料选辑》第 2 辑发表《岷州后氏家族世系初考》一文，依据《西天佛子源流录》乙本的有关记载（主要是班丹扎释家族世系的内容），结合当地的文献与实物资料，考证了岷县后氏家族的世系。遗憾的是，此文发表以后十数年，再没有人关注这一重要文献。在此期间，《西天佛子源流录》仅为岷县知识界少数人知晓，但没有开展实质性的研究。

2006 年 9 月，张润平任岷县文化局副局长兼博物馆馆长，看到本县大量藏传佛教方面的文物，特别是明朝的珍贵赐物，又去大崇教寺实地查看后，开始将工作重点确定为搜求有关大崇教寺的资料。2007 年 3 月，大崇教寺原主事人的后裔、一位朴实厚道的老农听到张润平诚心寻找，遂主动拿出《西天佛子源流录》的甲本原本供张润平观摩拍照。不久，岷县一中宋新民老师和张润平的同事樊友文听说此事，分别拿出一份标点本和 20 世纪 90 年代初期的一份复印件，两份材料皆据乙本抄录、复印而成。

2007 年夏，经过初步校勘和重新标点，张润平认识到《西天佛子源流录》全书的内容远远超出王兆祥、鱼献琳《岷州后氏家族世系初考》一文述及的范围，遂将整理好的文本打印稿转送地方文化名人、相关领导和本省研究藏传佛教的有关学者征求意见。2008 年 8 月又将全部录文编入由其组稿、编辑的《人文岷州》一书，正式出版。遗憾的是，出版之后一年多，此书仍未引起学术界的注意。

2009 年 12 月，张润平将录文发到互联网上，期望得到进一步关注。2010 年 3 月，青海师范大学杜长顺最早看到，写信告诉张润平准备开始研究。2010 年 5 月 5 日，中国社会科学院世界宗教研究所罗炤看到录文后，于 5 月 9 日到岷县会见张润平，查看甲本原件，得到甲本照片和乙本

复印件，约定合作研究。回到北京，罗炤将资料复制给中国社会科学院民族学与人类学研究所苏航，请他参加研究。2010年11月4—8日，苏航赴岷县，与张润平一起实地调查，拍摄了大量的文书资料，并对岷县后氏等几个家族的成员进行了访谈。

在我们合作重新校录《西天佛子源流录》甲乙对勘本的同时，2010年12月，张润平、罗炤写出《〈西天佛子源流录〉与班丹扎释的贡献》一文，苏航写出《班丹扎释的家族与世系》一文，联袂发表于《民族研究》2011年第2期。罗炤另外写出《明朝在西藏的主权地位》一文，在《中国藏学》2011年第3期发表。

2010年12月5日，张润平经过多年的努力，终于取得乙本收藏者的信任，看到原件，拍摄了照片。

2011年3月以后，张润平与苏航对甲乙本的版本特征和互相之间的关系进行了反复的观察和细致的考订。张润平在苏航校录的相关文字的基础上，首先发现乙本抄录自甲本的关键证据，为甲乙本关系的判定奠定了基础。苏航亦从避讳、甲本留白及文字抄录特征等方面提供了甲乙本断代、甲本原貌和甲乙本相互关系等方面的多种重要证据。二人合作写成的《〈西天佛子源流录〉甲乙本版本考释》一文，推测甲本是不晚于明朝万历时期的抄本，并多方举证，揭示出乙本乃据甲本抄录的事实，为《西天佛子源流录》一书的真实、可靠性提供了坚实的基础。

我们的研究成果引起中国社会科学院哲学研究所高山杉的重视，于2011年9月4日、10月9日先后在《东方早报》发表《甘肃岷县惊现〈西天佛子源流录〉》和《“一曲南风赐，悠悠太古心”——补记〈西天佛子源流录〉写经人徐旸》二文，对于明朝正统十二年抄写《西天佛子源流录》的徐旸做出考证，为岷县这两件抄本的真实、可靠性提供了另一个重要的证据。

2010年12月，张润平看到后氏家族的另一件文献——乾隆四十四年（1779）编纂的《后氏家谱》，并得到收藏者的允许，拍摄了照片。《后氏家谱》纂抄了数种与岷县后氏相关的历史资料，具有重要的价值。我们又合作校录了《后氏家谱》，其录文亦作为本书的一部分，加以刊布。张润平与罗炤对《后氏家谱》的内容进行了研究，分别撰写了《对岷县后氏家族的历史考察》和《〈后氏家谱〉两个值得关注的问题》二文。

本书收入的上述相关论文仅对《西天佛子源流录》和《后氏家谱》

中有关历史、社会等方面的问题做出了初步的研究，限于我们的知识和能力，《西天佛子源流录》所记录的有关明朝时期藏传佛教，特别是明朝皇帝与藏传佛教关系的丰富资料，我们不敢多所涉及，盼望专家们今后做出深入的研究。

两书图版均在当地拍摄，限于条件和经验，仅能保证文字清晰，而无法达到美观、规范的标准。为保留原貌，我们未对图版进行修饰剪裁。希望将来有条件可以重新拍摄更为精致、规范的图版。

今岷县大崇教寺遗址犹存明宣德四年（1429）立汉藏文碑两通，是有关大崇教寺和班丹扎释的重要文物和史料，我们录出其汉藏文碑文，与两碑的照片一起作为附录收入本书，以供读者参考。

步连生在《文物》1979年第7期发表的《明宣德十年雕造的班丹扎释像——非传说之姚广孝像考》一文，考证了现存的班丹扎释木雕像的相关情况；罗炤在《世界宗教研究》1983年第3期发表的《汉藏合璧〈圣胜慧到彼岸功德宝集偈〉考略》一文，考证了班丹扎释校订、其门徒在正统十二年雕版印刷的《圣胜慧到彼岸功德宝集偈》的相关情况。这两篇三十年前的论文，论述的对象与《西天佛子源流录》直接相关，可以相互印证。为了方便读者，征得作者同意，也作为附录收入本书。

在调查、研究、出版《西天佛子源流录》的过程中，岷县文化局樊友文和王继忠、岷县一中宋新民、国税局王喜生、安监局景重义，中国社会科学院黄浩涛、科研局韦莉莉，世界宗教研究所曹中建、张小燕、白文飞、张丽蓉、郑国，中国人民大学国学院西域历史语言研究所沈卫荣，中国藏学研究中心陈庆英、邓锐龄、郑堆、熊文彬、班珠、黄维忠，中央民族大学李秉铨，西北民族大学才让、北京市古建筑研究所包世轩、首都博物馆黄春和、《民族研究》编辑部编辑贾益等众多人士提供了宝贵的帮助、指导和热心的支持，在此谨致衷心的感谢！

《西天佛子源流录》录文数易其稿之后，我们又请沈卫荣先生和高山杉先生审校录文。他们极其认真地对照图版对录文进行了细致的审查，提出多条修正意见，大部分被我们采纳，减少了原录文的错误。在此特别向两位先生表示诚挚的谢意！

尽管如此，我们的初步研究以及对《西天佛子源流录》和《后氏家谱》做出的录文和校勘记，一定还存在着必须由我们负责的各种缺点和错误，诚恳地期待学界进一步的批评和指正。

在我们调查及收集后氏家族资料的过程中，后氏家族的数位成员对我们大力支持，特别是收藏《西天佛子源流录》和《后氏家谱》的三个农民家庭，慨然向我们出示他们世代珍藏的原始文献，并且允许拍摄。他们的真诚、朴质，让我们永志不忘！出于安全的考虑，这里不能公布他们的名字，这是我们最大的遗憾，但我们相信，历史终究会记住他们的名字。

本书为中国社会科学院交办委托，罗炤为主持人、苏航为主要参加者的“西藏梵文贝叶经《圣胜慧到彼岸功德宝集偈》研究”项目的阶段性成果，得到《中国社会科学院重点研究课题文库》的出版资助。

编著者

2011年11月

目 录

前言	(1)
----------	-----

壹 文献编

一 《西天佛子源流录》图版	(3)
(一) 甲本	(3)
(二) 乙本	(75)
二 《西天佛子源流录》录文	(155)
三 《后氏家谱》图版	(187)
四 《后氏家谱》录文	(199)

贰 研究编

《西天佛子源流录》甲乙本版本考释	(211)
《西天佛子源流录》与班丹扎释的贡献	(234)
大智法王班丹扎释的家族与世系	
——以《西天佛子源流录·佛子本生姓族品》为中心	(265)
明朝在西藏的主权地位	(283)
对岷州后氏家族的历史认识	
——后氏家族谱系钩沉	(329)

《后氏家谱》值得注意的两个问题	(356)
-----------------------	-------

叁 附录

大崇教寺汉藏文碑	(365)
汉文碑录文	(366)
明宣德十年雕造的班丹扎释像	
——非传说之姚广孝像	(371)
藏汉合璧《圣胜慧到彼岸功德宝集偈》考略	(379)

壹

文 献 编

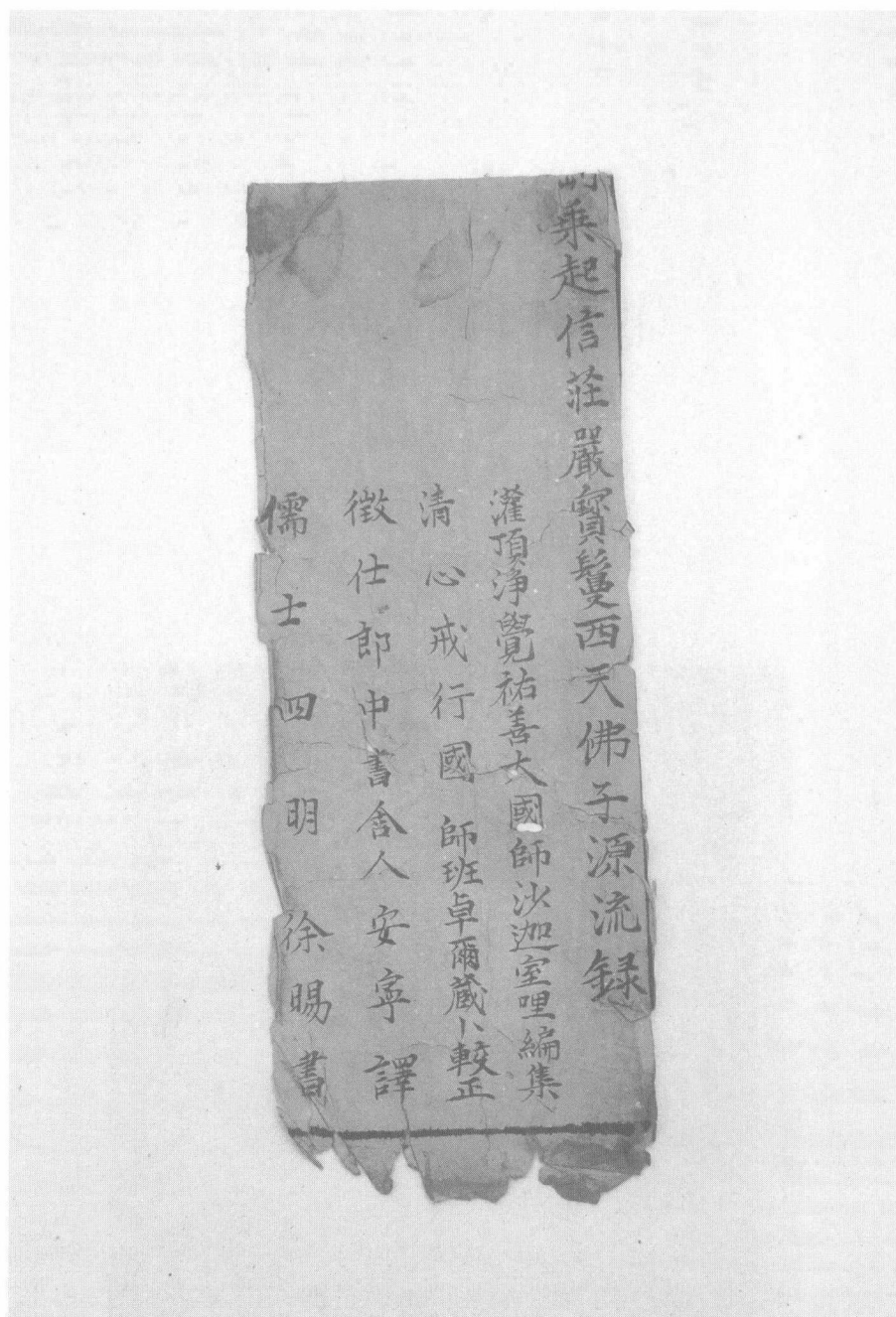
一

《西天佛子源流录》图版

(一)甲本



图 1



乘起信莊嚴寶鬘西天佛子源流錄

灌頂淨覺祐善大國師沙迦室哩編集

清心戒行國師班卓爾藏卜較正

徵仕郎中書舍人安寧譯

儒士四明徐賜書

图2

廣大豐足勝妙田
具足最勝菩提花
成就四身菩提果
滿衆生願法中尊
既禮最勝蓮花足
茲以愚尋微少六
發生功德如意樹
六度行枝莊嚴者
名聞普遍于十方
金剛乘師我敬禮
希有妙行德海中
以淨信心力

图3

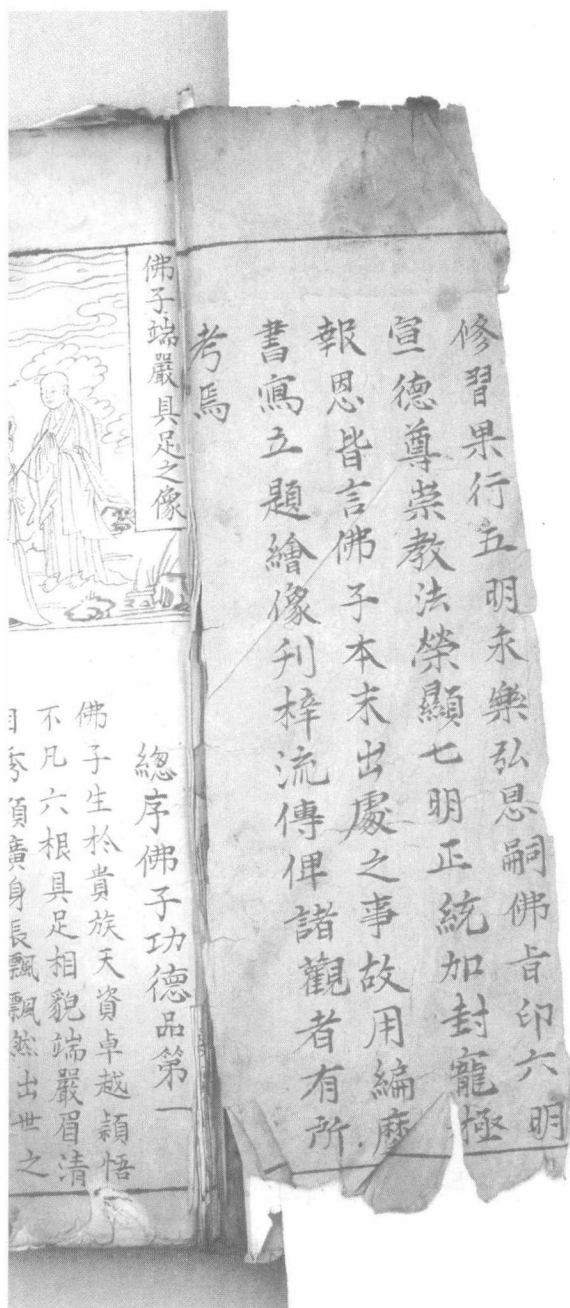


图4

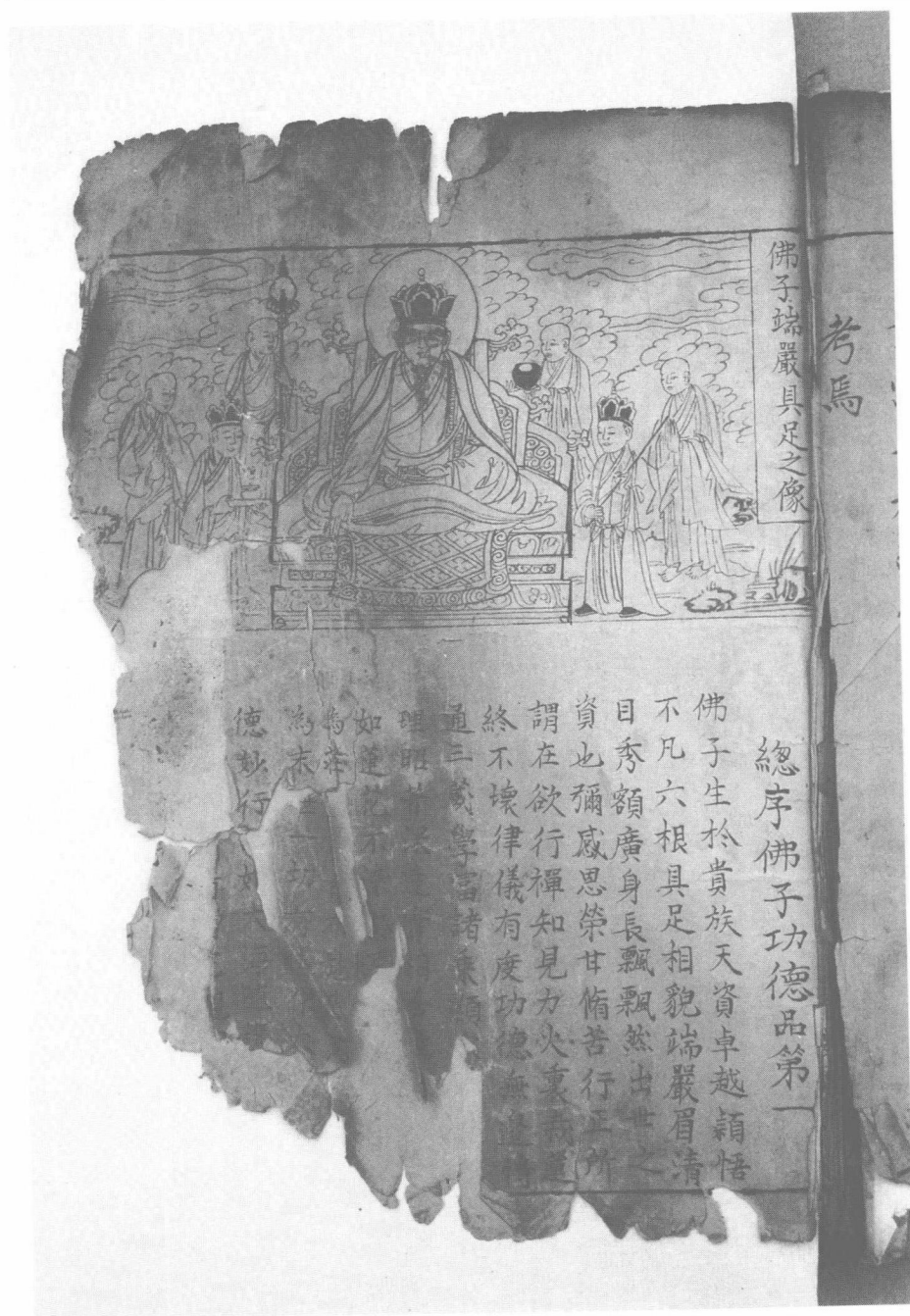


图 5